

زراعة القرنية (PK)

عملية زراعة القرنية

Corneal Transplantation (PK)

Corneal Transplantation (PK)

Penetrating Keratoplasty

زراعة القرنية (PK)

خبرة عالمية
في
عناية
العيون

World leading
experts in
eye care



Why do you need a **corneal transplant**?

لماذا تحتاج إلى زراعة القرنية؟

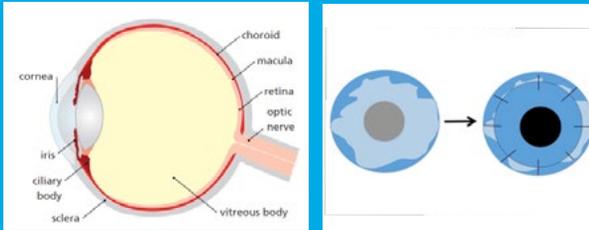


The cornea is a window of transparent tissue at the front of the eyeball. It allows light to pass into the eye and provides focus so that images can be seen. Various diseases or injury can make the cornea either cloudy or out of shape. This prevents the normal passage of light and affects vision.

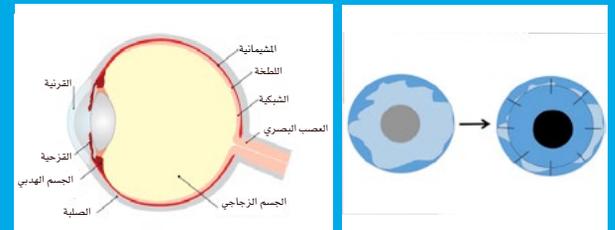
A cloudy cornea can be replaced by a healthy one from a donor to restore vision.

تعتبر القرنية نافذة النسيج الشفاف الموجود في مقدمة كرة العين، فهو يسمح للضوء بالمرور إلى العين ويمنحه التركيز اللازم لرؤية الصور. هناك العديد من الأمراض أو الإصابات التي يمكنها التأثير على القرنية بحيث تصبح ضبابية أو مشوشة الشكل، مما يمنع مرور الضوء بشكل طبيعي وبالتالي يؤثر على الرؤية.

يمكن استبدال القرنية الضبابية بأخرى سليمة من متبرع آخر لاستعادة النظر.



If the full thickness of the cornea is affected by disease, then a full thickness transplant is performed. This is known as a penetrating keratoplasty.



في حال تأثر السماكة الكاملة للقرنية بمرض ما، يتم إجراء عملية لزراعة قرنية كاملة السماكة، وهو ما يعرف باسم عملية زراعة القرنية بالإحتراق.

مزايا عملية زراعة القرنية بالاختراق

تحسين النظر

- ◀ يحقق 75% من الأشخاص الذين يجرون الزراعة مستوى ممتازاً من القدرة النظرية يمكنهم من قيادة السيارة في حال كانت العين لا تعاني من مشاكل أخرى، ولكن العديد منهم يحتاج إلى النظارات الطبية أو العدسات اللاصقة، وربما يحتاجون إلى جراحة أخرى للحصول على أفضل النتائج.
- ◀ قد يستغرق الأمر فترة تصل إلى 18 شهراً قبل أن يشعر المريض بالتحسن الكامل في النظر.

مخاطر إجراء عملية زراعة بطانة القرنية

مضاعفات نادرة ولكنها خطيرة

- ◀ التهابات تهدد سلامة البصر (1 من 1,000)
- ◀ نزيف حاد يسبب فقدان البصر
- ◀ انفصال الشبكية
- ◀ التهاب حاد أو أسباب أخرى لفقدان البصر

رفض زراعة بطانة القرنية

يمكن أن يكتشف نظام المناعة في جسمك بطانة القرنية ويهاجمها، وهذا يحدث لمريض واحد من بين كل ستة مرضى في أول عامين بعد عملية الزراعة، ويمكن أن يسبب فشل الزراعة. يمكن تدارك الأمر في حال البدء بإعطاء أدوية مضادة لرفض الجسم الجديد في الوقت المناسب، وتستمر احتمالية حصوله طوال العمر.

فشل الزرعة

عندما يرفض الجسم القرنية المزروعة وتفشل فإن القرنية تصبح ضبابية وتتشوش الرؤية مجدداً. يحدث ذلك في واحدة من كل 10 عمليات لزراعة القرنية خلال السنوات العشرة الأولى.

الفلوكونا (الزرق)

يمكن السيطرة على تلك الحالة باستخدام قطرة العين الخاص، ولكنها قد تحتاج أحياناً إلى جراحة ويمكن ان تسبب تلف البصر.

إعتماد عدسة العين

ويمكن علاجه جراحياً.

Benefits of penetrating keratoplasty

Improved vision

- ▶ Approximately 75% of transplant recipients have vision sufficient to drive legally but may need glasses or contact lenses or sometimes further surgery for best results.
- ▶ It may take up to 18 months until the full improvement in vision is appreciated.

Risks of penetrating keratoplasty

Rare but serious complications

- ▶ Sight-threatening infection (1 in 1,000)
- ▶ Severe haemorrhage causing loss of vision
- ▶ Retinal detachment
- ▶ Severe inflammation or other rare causes of loss of vision

Corneal transplant rejection

A corneal transplant can be identified and attacked by your immune system. This happens in one in six patients in the first two years after transplantation and can cause graft failure. It can often be reversed if anti-rejection medication is started promptly. Rejection remains a possibility for your lifetime.

Graft failure

When a graft fails, your cornea becomes cloudy again and your vision becomes blurred. This happens in one in 10 transplants for keratoconus in the first 10 years.

Glaucoma

This can usually be controlled by eye drops, but occasionally requires surgery and can damage the sight.

Cataract

This can be removed surgically.

About the operation

The operation

The operation is performed under general or local anaesthetic. The operation takes about one hour. A central 8mm button of your cornea is removed and a similar-sized button of the donor cornea is stitched in with tiny stitches (see front cover). These cannot be felt or seen. The abnormal cornea, which is removed, is sent to our pathology laboratory for examination under a microscope.

After the operation

You will usually be examined by the surgical team after the surgery and can generally go home the same day. You will be seen again within one week in the outpatient clinic and regularly thereafter (approximately six visits in the first year). We generally recommend that you take two weeks off work – discuss your individual circumstances with your doctor. You will need to use anti-rejection eye drops for at least six months and in some cases indefinitely. Individual stitches may be removed from three months after the operation, but complete stitch removal is not performed until at least one year after the procedure.

What if my transplant fails?

A failed transplant can be replaced in a procedure known as a regrant, but the risk of subsequent rejection and failure increases each time for regrants.

The percentages of full-thickness corneal grafts that are still functioning well five years after the operation under various conditions are:

عن العملية

العملية

تجري العملية إما تحت تأثير التخدير الموضعي أو الكامل وتستغرق ما يقارب الساعة. تزال قطعة مركزية بسماكة جزئية قدرها 8 ملم من قرنية المريض وتستبدل بجزء مماثل الحجم من قرنية المتبرع بحيث تثبت بفرز صغيرة جداً (أنظر الغلاف الأمامي). لا يمكن الشعور بهذه الفرز أو رؤيتها. ويتم إرسال القرنية المصابة بعد استئصالها إلى المختبر لفحصها بالمجهر.

بعد العملية

تخضع بعد العملية لفحص الفريق الجراحي ويمكنك عادةً العودة إلى المنزل في نفس اليوم. عليك مراجعة الطبيب في اليوم التالي وخلال أسبوع من العملية للتأكد من بقاء الزرعة في مكانها. خلال العام الأول، سيكون عليك مراجعة العيادات الخارجية ست مرات، وننصح المرضى عادةً بأخذ إجازة أسبوعين من العمل، فناقش ظروفك ووضعك مع طبيبك. ستحتاج لاستعمال قطرات العين المضادة لرفض الزرعة لمدة ستة أشهر على الأقل، بينما تحتاج بعض الحالات إلى استخدامها بشكل دائم. تزال الفرز جزئياً بعد مرور ثلاثة أشهر لكن إزالتها بالكامل تحتاج إلى عام واحد على الأقل.

ماذا لو فشلت عملية الزراعة؟

يمكن استبدال الزرعة الفاشلة بأخرى في عملية تعرف باسم إعادة الزراعة. إلا أن خطر الرفض في تلك الحالة يزداد مع كل مرة تعاد فيها الزراعة.

وفيما يلي النسب المئوية لزراعات القرنية كاملة السماكة التي لا زالت تعمل بشكل جيد بعد مرور خمس سنوات على العملية وفي ظل ظروف مختلفة:

%	المرض	Condition	%
95	القرنية المخروطية	Keratoconus	95
90-80	ضمور القرنية - فوكس	Fuchs' dystrophy	80-90
90-80	جروح الأنسجة	Stromal scar	80-90
90-80	ضمور الأنسجة	Stromal dystrophies	80-90
80-50	اعتلال القرنية الفقاعي	Bullous keratopathy	50-80
80-50	الالتهابات البكتيرية	Bacterial infections	50-80
80-50	التهاب القرنية الهربسي	Herpetic keratitis	50-80
50-0	الالتهاب الفطري	Fungal infection	0-50
50-0	إعادة الزراعة للمرة الثالثة أو أكثر	3rd or higher number regrant	0-50
50-0	4 أرباع من الأوعية الدموية	4 quadrants of blood vessels	0-50
50-0	الالتهابات في وقت العملية	Inflammation at time of surgery	0-50
50-0	أمراض حادة في سطح كرة العين	Severe ocular surface disease	0-50
50-0	حجم الزرعة أكبر من 10 ملم	Grafts greater than 10mm	0-50

الموافقة على تبادل المعلومات

علينا تبادل المعلومات مع بنك العيون الذي يوفر قرنيات المتبرعين، وذلك لضمان الجودة العالية للمواد المستخدمة في الزراعة.

رفض زراعة القرنية

يحتاج الرفض إلى علاج عاجل ويمكن أن يؤدي ذلك إلى فشل الزراعة وفقدان الرؤية.

أعراض الرفض:

- ◀ إحمرار العين
- ◀ الحساسية للضوء
- ◀ فقدان النظر
- ◀ الألم

إذا شعرت بأي من تلك الأعراض عليك الاتصال فوراً بخط الطوارئ الذي يعمل على مدار الساعة 055 516 1586

Consenting for information sharing

We are required to share your information with the Eye Bank who supply donor corneas, to ensure high quality transplant material.

Corneal transplant rejection

Rejection needs urgent treatment as this can lead to failure of the transplant and loss of vision.

Symptoms of rejection are:

- ▶ Red eye
- ▶ Sensitivity to light
- ▶ Visual loss
- ▶ Pain

If you experience any of these symptoms, you should immediately call our 24-hour emergency phone line 055 516 1586.



Moorfields Eye Hospital Dubai

A branch of Moorfields London

Moorfields Eye Hospital Dubai

Dubai Healthcare City,
PO Box 505054, District 1,
Al Razi Building 64, Block E, Floor 3,
Dubai, U.A.E.
Tel. +971 4 429 7888
moorfields.ae



Opening hours:

Saturday to Thursday, 8.30am to 5.30pm,
for information and advice on eye conditions and
treatments from experienced ophthalmic trained staff.

Moorfields Abu Dhabi



Moorfields Eye Hospital Centre

A branch of Moorfields London

IN PARTNERSHIP WITH UEMEDICAL

Moorfields Eye Hospital Centre

PO Box 62807, Villas B01 and B02,
Marina Village, near Marina Mall,
Abu Dhabi, U.A.E.
Tel. +971 2 635 6161
moorfields.ae



Opening hours:

Sunday to Wednesday, 9.00am to 8.00pm.
Thursday and Saturday, 9.00am to 6.00pm.

مستشفى مورفيلدز دبي للعيون

فرع من مورفيلدز لندن



مستشفى مورفيلدز دبي للعيون

مدينة دبي الطبية،
ص.ب. 505054، منطقة 1،
بناية الرازي 64، مبنى هـ، الطابق 3،
دبي، أ.ع.م.
هاتف +971 4 429 7888
moorfields.ae



ساعات العمل:

السبت إلى الخميس، 8.30 صباحاً إلى 5.30 مساءً،
للمعلومات والنصائح حول أمراض العيون وعلاجها من قبل
كادر مختص ومؤهل.

مورفيلدز أبوظبي

مركز مستشفى مورفيلدز للعيون

فرع من مورفيلدز لندن



مركز مستشفى مورفيلدز للعيون

ص.ب. 62807، فيلا B01 و B02،
قرية المارينا، بجانب المارينا مول،
أبوظبي، أ.ع.م.
هاتف +971 2 635 6161
moorfields.ae



ساعات العمل:

الأحد إلى الأربعاء، 9.00 صباحاً إلى 8.00 مساءً.
الخميس والسبت، 9.00 صباحاً إلى 6.00 مساءً.